



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Second Sunday of Lent Year C March 13, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa là sự sáng và là Đấng Cứu Độ tôi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 13 tháng 3, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Tuần này chúng ta sẽ bắt đầu ba ngày Tĩnh Tâm Mùa Chay. **Thứ Năm 17 tháng 3** lúc 7 tới 9pm Thánh Lễ, Thứ Sáu Ngày 18 tháng 3 lúc 7 tới 9pm. Riêng tối thứ bảy từ 5pm tới 6pm là Thánh Lễ bế mạc do Cha Nguyễn Thiết Thắng ngài từng giảng Đại Hội Missouri. Kính mời quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ đến để suy niệm Mùa Chay Thánh. Các ngày thứ Hai và thứ Tư chúng ta có ngắm 15 sự thương khó lúc 7:30AM tới 8:15AM sáng và các ngày thứ Sáu chúng ta sẽ đi Đàng Thánh Giá lúc 7:45AM sáng và sau đó Thánh Lễ lúc 8:30AM sáng. Giáo xứ chúng ta vẫn còn tiếp tục vận động cho quỹ Mục Vụ 2022, xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp quảng đại để chúng ta có thể giúp Đức Cha Vann chu toàn được trọng trách là tài trợ các công tác mục vụ trong giáo phận. Xin quý ông bà anh chị em cũng tiếp tục đóng góp cho quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang giáo xứ chúng ta cần thêm 1 triệu 600 ngàn dollars cho việc hoàn tất 2 công trình. Mọi đóng góp ít hay nhiều đều được trân quý. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị.

Chủ đề chính của các bài đọc trong tuần thứ hai của Mùa Chay là sự biến đổi. Các bài đọc mời gọi chúng ta hãy cộng tác với Chúa Thánh Thần trong việc biến đổi cuộc đời của chúng ta bằng cách canh tân trong Mùa Chay Thánh hầu chúng ta có thể toả sáng vinh quang và ân sủng của Chúa Biến Hình cho những người chung quanh chúng ta bằng cuộc sống tràn đầy của Chúa Thánh Thần. **Trong bài đọc thứ nhất** diễn tả sự biến đổi của tổ phụ dân ngoại trở nên người tin vào một Thiên Chúa, sự biến đổi từ tên Abram tới Abraham tuân lệnh Thiên Chúa. **Qua bài thứ hai**, Thánh Phaolô suy luận rằng không phải việc giữ luật Môisê và cắt bì làm cho người ta trở thành Kitô Hữu. Trong cuộc biến hình **trong bài Phúc Âm** hôm nay, Chúa Giêsu đã tỏ ra sự vinh quang vượt trên cả Môisê và Elija. Lý do chính mà Chúa Giêsu biến hình là để cho phép Ngài được diện kiến với Chúa Cha để chứng minh sự quan phòng Thiên Chúa đã cho Con của Ngài phải chịu đau khổ chết và sống lại. Điều thứ hai là để làm cho các môn đệ mà Ngài đã tuyển chọn cảm nghiệm được sự vinh quang của Thiên Chúa, để rồi làm cho những ước mơ hão huyền của thế gian của các Tông Đồ được tan biến và được sức mạnh trong khi bị thử thách. Trên núi. Chúa Giêsu đã được Thiên Chúa giới thiệu là Con Thiên Chúa. Vì thế việc cảm nghiệm của việc Biến Hình là cho chúng ta thấy Chúa Giêsu là ai. Phúc âm cũng cho chúng ta hé mở vinh quang đang chờ đợi cho những ai đặt niềm tin vào Thiên Chúa.

Bài học chúng ta học được trong “Sự Biến Hình” trong Thánh Lễ là nguồn sức mạnh. Trong mỗi Thánh Lễ bánh và rượu chúng ta dâng lên trên bàn thờ biến đổi ra Mình và Máu của Chúa Giêsu chịu đóng đinh đã sống lại và vinh quang. Mỗi khi chúng ta lãnh nhận các Bí Tích chúng ta cũng được biến đổi. Qua Bí Tích Thánh Tẩy chúng ta được biến đổi nên con cái của Chúa Cha trên trời. Trong Bí Tích Hoà Giải chúng ta được Thiên Chúa làm cho trở nên thánh thiện.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 6/3/2022: **\$13,008**

Tổng số phong bì: **250**

Đóng góp qua mạng: **\$400** Số lần đóng góp: **14**

Gian hàng thực phẩm: **\$3,014**

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Thứ Tư Lễ Tro: **\$6,953**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

BÍ TÍCH THÊM SỨC

Những ai đã đủ 18 tuổi, đã lãnh nhận bí tích rửa tội và rước lễ lần đầu mà chưa có bí tích thêm sức, nay muốn được nhận lãnh bí tích thêm sức vào Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào ngày 5 tháng 6 thì xin hãy liên lạc với Thầy Phan Đức Tạo hoặc cô Hồng, số điện thoại (714) 775-6200, để được hướng dẫn. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp \$400 cho Quỹ PSA. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em xem trang số 7 để biết thêm lịch trình Mùa Chay. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Batolomeo Phạm Đình Khóa
Bà Maria Phạm Kim Hồng
Ông Gioan Baotixita Phan Thanh Phong

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

TĨNH TÂM MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có 3 buổi tĩnh tâm mùa Chay do **Cha Nguyễn Thiết Thắng** giảng phòng vào **thứ Năm 17/3, thứ Sáu 18/3 lúc 7:00PM tối và thứ Bảy 19/3 lúc 5:00PM chiều**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham dự, nhằm dọn mình chuẩn bị cho Mùa Chay Thánh. Xin cảm ơn.

ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ

Trong mùa chay này, Giáo Xứ có đi Đàng Thánh Giá vào lúc **7:40AM sáng thứ Sáu hàng tuần**. Kính mời cộng đoàn dân Chúa cùng nhau sốt sắng tham dự. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Rao lần thứ ba: Gioan Baotixita Vũ Tiến Dũng
 (con ông Vũ Văn Tê và bà Phạm Thị Khiêm, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, California) &
Maria Lê Thụy Bảo Vy (con ông Lê Thanh Tâm và bà Viên Thị Mộng Thu, Giáo Xứ Phát Diệm, Tổng Giáo Phận Sài Gòn)
 Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào
ngày 4 tháng 6, 2022
 tại Giáo Xứ Chính Tòa Sài Gòn

Khanh Nguyen Tran & Cidnie Hanh Hoang
 Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 26 tháng 3, 2022

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho việc truyền giáo - Bí Tích Hòa Giải.

Xin cầu cho chúng ta cảm nghiệm bí tích hòa giải với tinh thần đổi mới sâu đậm, để thương nếm lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa.

Responsorial Psalm
The Lord is my light and my salvation.

Pastor's Corner

Sunday, March 13, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

As we enter the second week of Lent, I invite all of you to reflect on the meanings of prayer, fasting, and almsgiving so we can be resurrected with Christ on Easter Sunday. Every Friday during Lent, inside our church building, Vietnamese groups pray the Stations of the Cross at 7:45am and the Spanish groups do so at 7pm. Please continue to pledge and make contributions to the PSA 2022 campaign. I want to thank those who have already done so, and for those who have not yet pledged, please consider your contributions as soon as possible so we can meet our parish goal. We also in need of 1, 6 million dollars to finish our two projects, please be generous with your contributions. May the Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bless all of you with love, peace, and joy!

The theme for today's readings is metamorphosis or transformation. The readings invite us to work with the Holy Spirit to transform our lives by renewing them during Lent so that they may radiate the glory and grace of the transfigured Lord to all around us by our Spirit-filled lives. The first reading describes the transformation of a pagan patriarch into a believer in the one God, the transformation of his name from Abram to Abraham, and the first covenant of God with Abraham's family as a reward for Abraham's obedience to God. In the second reading, St. Paul argues that it is not observance of the Mosaic Law and circumcision that transforms people into Christians, and therefore Gentiles need not become Jews to become Christians. In the Transfiguration account in today's Gospel, Jesus is revealed as a glorious figure, superior to Moses and Elijah. The primary purpose of Jesus' Transfiguration was to allow him to consult his Heavenly Father in order to ascertain His plan for His Son's suffering, death and Resurrection. The secondary aim was to make his chosen disciples aware of his Divine glory, so that they might discard their worldly ambitions and dreams of a conquering political Messiah and might be strengthened in their time of trial. On the mountain, Jesus is identified by the Heavenly Voice as the Son of God. Thus, the Transfiguration experience is a Christophany, that is, a manifestation or revelation of who Jesus really is. Describing Jesus' Transfiguration, the Gospel gives us a glimpse of the Heavenly glory awaiting those who do God's will by putting their trusting Faith in Him.

We find that the "transfiguration" as told in the New Testament is the source of our strength, and the "transfiguration" occurs in a real sense at each Holy Mass during "transubstantiation", when the bread and wine we offer on the altar become "transfigured" or "transformed" into the living Body and Blood of the crucified, risen, and glorified Jesus. Just as Jesus' Transfiguration strengthened the apostles in their time of trial, each holy Mass should be our source of Heavenly strength against temptations, and our renewal during Lent. Each time we receive one of the Sacraments, we are transformed. For example, Baptism transforms us into sons and daughters of God and heirs of heaven. Confirmation makes us temples of the Holy Spirit and warriors of God. By the Sacrament of Reconciliation, God brings back the sinner to the path of holiness. Let us pray during this season to renew ourselves and deepen our faith in the refuge of our Lord's glory, here on earth as it is in heaven.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/6/2022 Collection : **\$13,008**
Number of Envelopes: **250**
EFT: **\$400** Number of EFT: **14**
Food Sale: **\$3,014**
Ash Wednesday Collections: **\$6,953**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es mi luz y mi salvación.

Notas del Párroco

Domingo, marzo 13, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Al entrar en la segunda semana de Cuaresma, los invito a todos a reflexionar sobre los significados de la oración, el ayuno y la limosna para que podamos resucitar con Cristo el Domingo de Pascua. Todos los viernes durante la Cuaresma, dentro del edificio de nuestra iglesia, los grupos vietnamitas rezan las Estaciones de la Cruz a las 7:45 am y los grupos hispanos lo hacen a las 7 pm. Continúe comprometiéndose y haciendo contribuciones a la campaña PSA 2022. Quiero agradecer a aquellos que ya lo han hecho, y para aquellos que aún no se han comprometido, por favor consideren sus contribuciones lo antes posible para que podamos alcanzar nuestra meta parroquial. También necesitamos 1.6 millones de dólares para terminar nuestros dos proyectos, por favor sea generoso con sus contribuciones. ¡Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, los bendiga a todos con amor, paz y alegría!

El tema de las lecturas de hoy es la metamorfosis o transformación. Las lecturas nos invitan a trabajar con el Espíritu Santo para transformar nuestras vidas renovándolas durante la Cuaresma para que puedan irradiar la gloria y la gracia del Señor transfigurado a nuestro alrededor a través de nuestras vidas llenas del Espíritu. La primera lectura describe la transformación de un patriarca pagano en creyente en el único Dios, la transformación de su nombre de Abram a Abraham, y el primer pacto de Dios con la familia de Abraham como recompensa por la obediencia de Abraham a Dios. En la segunda lectura, San Pablo argumenta que no es la observancia de la Ley Mosaica y la circuncisión lo que transforma a las personas en cristianos y, por lo tanto, los gentiles no necesitan convertirse en judíos para convertirse en cristianos. En el relato de la Transfiguración del Evangelio de hoy, Jesús se revela como una figura gloriosa, superior a Moisés y Elías. El propósito principal de la Transfiguración de Jesús fue permitirle consultar a su Padre Celestial para determinar Su plan para el sufrimiento, la muerte y la Resurrección de Su Hijo. El objetivo secundario era hacer conscientes a sus discípulos escogidos de su gloria divina, para que pudieran desechar sus ambiciones mundanas y sueños de un Mesías político conquistador y pudieran ser fortalecidos en su tiempo de prueba. En la montaña, Jesús es identificado por la Voz Celestial como el Hijo de Dios. Así, la experiencia de la Transfiguración es una cristofanía, es decir, una manifestación o revelación de quién es realmente Jesús. Al describir la Transfiguración de Jesús, el Evangelio nos da una idea de la gloria celestial que espera a aquellos que hacen la voluntad de Dios poniendo su fe confiada en Él.

Encontramos que la “transfiguración” tal como se cuenta en el Nuevo Testamento es la fuente de nuestra fuerza, y la “transfiguración” ocurre en un sentido real en cada Santa Misa durante la “transubstanciación”, cuando el pan y el vino que ofrecemos en el altar se vuelven “transfigurado” o “transformado” en el Cuerpo y la Sangre vivos de Jesús crucificado, resucitado y glorificado. Así como la Transfiguración de Jesús fortaleció a los apóstoles en su tiempo de prueba, cada santa Misa debe ser nuestra fuente de fortaleza celestial contra las tentaciones y nuestra renovación durante la Cuaresma. Cada vez que recibimos uno de los Sacramentos, somos transformados. Por ejemplo, el bautismo nos transforma en hijos e hijas de Dios y herederos del cielo. La confirmación nos hace templos del Espíritu Santo y guerreros de Dios. Por el Sacramento de la Reconciliación, Dios devuelve al pecador al camino de la santidad. Oremos durante esta temporada para renovarnos y profundizar nuestra fe en el refugio de la gloria de nuestro Señor, aquí en la tierra como en el cielo.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/6/2022: **\$13,008**

Total Sobres Recibidos: **250**

14 Donaciones Electrónicas: **\$400**

Venta de comida: **\$3,014**

Colecta del Miercoles de Cenizas: **\$6,953**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

SECOND COLLECTION

This weekend, March 12 & 13, 2022 we will have Second Collection for the Churches in Latin America. Thank you very much for your generosity. May God bless you and your family.

CONFIRMATION SACRAMENT ON PENTECOST SUNDAY

For those who are 18 and above, already received The Baptism and First Communion Sacrament and would like to receive The Confirmation Sacrament on Pentecost Sunday on June 5th, 2022. Please contact Deacon David Phan at (714) 775-6200, for more information. Thank you.

LENTEN PENANCE SERVICE

Our Parish will have **Lenten Penance Service** to prepare for Easter **on March 28, 2022 at 7:00PM in Trilingual**. Please come to penance service to prepare yourself for the Easter. Thank you.

LENTEN FAST AND ABSTINENCE



Ash Wednesday and Good Friday are days of fasting and abstinence. All Catholics who have reached age 18 and are not yet 60 are required to fast on these days. All Catholics who are age 14 and older must abstain from meat on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

Hoy domingo Marzo 13, 2022 vamos a tener una Segunda Colecta para las Iglesias en America Latina. Muchas gracias por su generosidad. Dios los bendiga.

REGLAS DE CUARESMA

La ley de la abstinencia obliga a los 14 años de edad y mayores que no coma carne. La ley del ayuno obliga a todos de las edades entre 18 a 59 a abstenerse de comer entre comidas y limitar su alimentación completa y dos comidas ligeras durante el día. **Miércoles de Ceniza** y **Viernes Santo** ambos días son de ayuno y abstinencia. En los Estados Unidos, todos los viernes de Cuaresma son días de abstinencia.

CONFIRMACION PARA ADULTOS

Para las personas que tienen 18 años o más, y ya recibieron el Sacramento del Bautismo y la Primera Comunión, y les gustaría recibir el Sacramento de la Confirmación el domingo de Pentecostés junio 5 del 2022. Comuníquese con el Diácono Adolfo o llamar a la oficina parroquial al (714) 775-6200, para obtener más información. Gracias.

QUINCEAÑERA



Felicidades

Stephanie Flores

por sus Quince Años 3/19/2022.

Dios la llene de bendiciones.

Para Misa de Quinceañeras por favor pasar a la oficina para más información.

¡¡ ¡Muchas
Bendiciones!!!



Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:40AM)
Thứ Sáu (từ 4/3 đến 8/4)

Giải Tội Mùa Chay
Thứ Hai 28/3/2022
7:00PM - 9:00PM 3 Thứ Tiếng

Ngắm Đứng
Thứ Hai và thứ Tư (từ 7/3 đến 13/4)
7:00AM - 8:15AM Tiếng Việt

**Buổi chiếu phim Cuộc Thương Khó
Chúa Giêsu**
Thứ Sáu 8/4/2022 - 4:00PM đến 9:00PM
Tiếng Anh

LENTEN SCHEDULE

Lent Penance Service
Monday 3/28/2022
7:00PM - 9:00PM

**Passion of the Lord Movie Night on
Friday 4/8/2022**
4:00PM to 9:00PM in English

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Confesión 3/28/2022
A las 7:00 PM
Trilingüe

Película de la Pasión del Señor
Viernes 4/8/2022
A las 4:00PM
En Inglés

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022 Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$8.500.000

Cần Thêm: \$1.500.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Philip Doan	\$3,000	Le Thu Hong	\$300
Jennifer Do	\$3,000	Ton Nu Khanh Dung	\$300
Joane Oanh Le	\$3,000	Minh Thanh Nguyen	\$200
Quan Hong Trinh	\$3,000	Nguyen Thong	\$200
Mary Thai Nguyen	\$3,000	Hue Nguyen	\$100
Kim Phuong Nguyen	\$3,000	Tri Vu	\$100
Nguyen Thi Thang	\$2,000	Amy Nguyen	\$100
Le Thi Bích Tien	\$2,000	Nguyen Thi Hao	\$100
Cao Thi Xuyen	\$1,400	Huong Tri Luong	\$100
Nguyen Thi Hoa	\$1,000	Duc Trong Nguyen	\$100
Thuy Thanh Vu	\$500	Một Ân Nhân	\$100
Diem Thai	\$400		

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour 1: Dọn Minh Chết Lành do Cha Trường Luân thuyết giảng ngày 26 tháng 3, 2022 (lần thứ 4) - \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 2: Đại Lễ Thánh Giuse - Đan Viện Xitô, tháng 5, 2022 (Cha Sĩ Hạnh), \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 3: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, tháng 4.

Tour 4: ngày 19 tháng 5, 2022 đến ngày 22 tháng 5, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhờ thờ Thánh Phanxicô Assis, Thạch động nhũ - \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 5: Du Lịch Biển San Diego, tháng 6, 2022

\$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278

Kim Loan (714) 422 5269

Tiffany (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
Www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

20% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Please contact the parish
office for your
advertisement.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 20 % de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.